



さらに知っておきたい！

英語プレゼンで役立つフレーズ集

場面

御礼・自己紹介

例文

〇〇先生、ご紹介いただきありがとうございます。

翻訳

Thank you very much for your (kind/generous) introduction, Dr. 〇〇.

.....

例文

本日、講演の機会を与えていただいたことに感謝申し上げます。

翻訳

I appreciate the opportunity to give this presentation/to speak to you today.
(I am very pleased to have this opportunity to speak to you todayも若干ニュアンスが違いますが、よく使われる自然な表現です。)

場面

発表開始前(導入)

例文

われわれの慢性便秘症に関する最近の研究について述べます。

翻訳

I'm going to talk about our recent research on chronic constipation.

.....

例文

利益相反をお示します。

翻訳

This is my financial disclosure.

.....

例文

利益相反はございません。

翻訳

I have no financial relationships to disclose.

.....

例文

本研究の目的は、慢性便秘症に対する〇〇の有効性と安全性を明らかにすることです。

翻訳

The aim of this study was to identify the efficacy and safety of 〇〇 for chronic constipation.
We investigated to identify the efficacy and safety of 〇〇 for chronic constipation.

場面

概要説明

例文

次に本研究に用いた手法の詳細を述べます。

翻訳

Next, I will talk in detail about the methods used in this study.

.....

例文

日本における、慢性便秘症診療の現状についてご紹介したいと思います。

翻訳

I would like to introduce the current status of chronic constipation treatment in Japan.

.....

例文

今回の発表では、〇〇に関する重要なデータをご紹介します。

翻訳

In this presentation, I will show you the important data on 〇〇 .

場面

背景

例文

便秘の有症率は一般人口の2%から28%とされております。

翻訳

The prevalence of constipation is estimated to range from 2% to 28% in the general population.

.....

例文

慢性便秘症は加齢ともに増加することがすでに報告されております。

翻訳

The incidence of chronic constipation has been reported to increase with age.

.....

例文

日本の実臨床では、〇〇を第一選択薬とする場合がほとんどです。

翻訳

In clinical practice in Japan, 〇〇 is the first-line drug of choice in most cases.

.....

例文

便秘症の重症度を判断する際には、一般的に“ブリストル便形状スケール”が用いられます。

翻訳

The Bristol Stool Form Scale is commonly used to determine the severity of constipation.

.....

例文

日本において、はじめて慢性便秘症診療ガイドラインが作成され、便秘の定義が明確に提示されました。

翻訳

For the first time in Japan, guidelines for the treatment of chronic constipation were developed, and constipation was clearly defined.

場面

手法紹介

例文

この点を明らかにするために、……の比較検討を行いました。

翻訳

To identify this point, we comparatively studied …….

例文

排便頻度の改善を主要評価項目としました。

翻訳

The improvement of defecation frequency was set as a primary endpoint.

例文

特に日本人の慢性便秘症患者における便形状とQOLとの関係について着目いたしました。

翻訳

We particularly focused on the relationship between stool form and quality of life (QOL) in Japanese patients with chronic constipation.

例文

慢性便秘症患者のQOLはJPAC-QOLを用いて評価しました。

翻訳

The QOL of patients with chronic constipation was assessed using the JPAC-QOL. JPAC-QOL was used to evaluate the QOL of patients with chronic constipation.

例文

便形状とQOLとの関係について、日本人の慢性便秘症患者を対象に検討致しました。

翻訳

We studied the relationship between stool form and quality of life in Japanese patients with chronic constipation.

例文

日本における使用成績調査／特定使用成績調査の安全性解析対象症例/有効性解析対象症例は〇〇例中△△%でした。

翻訳

In Japan, △△% of 〇〇 patients were included in the safety/efficacy analysis population for the drug-use-results survey/the special drug use-results survey.

例文

本研究における慢性(特発性)便秘症はRome IVを基に定義しました。

翻訳

Chronic (idiopathic) constipation in this study was defined based on Rome IV criteria.

例文

Rome IVに基づく慢性便秘症の有病率は〇〇でした。

翻訳

The prevalence of chronic constipation according to Rome IV is 〇〇.

場面

症例報告

例文

今回報告する症例は、65歳の女性です。

翻訳

The case reported here is of a 65-year-old female.

例文

会社の健康診断にて、便潜血を指摘され大腸癌が疑われたため、当科に紹介されました。

翻訳

The patient was referred to our department because occult blood had been detected in his/her stool during a company health check and colon cancer was suspected.

例文

特記すべき既往歴はありませんでした。

翻訳

The patient had no appreciable medical history.

例文

入院時、患者には中等度の腎機能障害が認められました。

翻訳

On admission, the patient had moderate renal dysfunction.

例文

大腸内視鏡検査で、器質的疾患は認められませんでした。

翻訳

Colonoscopy showed no organic disease in the patient.

例文

検査の結果、大腸通過遅延型／大腸通過正常型／機能性便秘排出障害の便秘症と診断しました。

翻訳

According to the results of the examinations, the patient was diagnosed with slow transit constipation/nomal transit constipation/functional defecation disorder.

場面

臨床研究

例文

我々はパーキンソン病患者の便秘症状に関連する因子について検討を行いました。

翻訳

We studied factors associated with symptoms of constipation in patients with Parkinson's disease.

例文

対象はXX年X月からXX年X月までに当科で経験した120例です。

翻訳

The study included/enrolled 120 patients (seen) in our department from XX (month) XX (year) to XX (month) XX (year).

例文

対照群として年齢・性別などの患者背景がほぼ同じ20例を用いました。

翻訳

As a control group, we used 20 patients with similar backgrounds such as age and gender.

例文

本研究の対象患者は、男性XX例、女性XX例、年齢は60～80歳、平均70.5歳、中央値は75.3歳でした。

翻訳

The study included XX men and XX women aged 60 to 80 years with a mean age of 70.5 years and a median age of 75.3 years.

例文

〇〇を投与し、投与後の自発排便回数およびQOLスコアの変化を観察しました。

翻訳

We administered 〇〇 and observed changes in frequency of spontaneous bowel movement as well as the quality of life scores after treatment.

例文

投与量は48μg/日より開始し、症状を観察しながら投与量の調整を行いました。

翻訳

The dose was started at 48 μg/day and adjusted based on the patient's symptoms.

例文

両群間に統計学的有意差は認められませんでした。

翻訳

There was no significant statistical difference between the two groups.

.....

例文

この試験結果から次のように解釈できます。

翻訳

The results of the study can be interpreted as follows.

.....

例文

高齢の慢性便秘症患者への〇〇の投与は有効である可能性が十分に考えられます。

翻訳

We can say that administration of 〇〇 to elderly patients with chronic constipation is reasonably effective.

.....

例文

この結果は、処方内容を変更する必要性を示唆するものです。

翻訳

This result suggests the necessity of changing the contents of prescriptions.

.....

例文

悪心の発現頻度は〇〇で高かったです。／低かったです。

翻訳

Nausea was more/less frequent with 〇〇.

.....

例文

排便時に強くいきむことと、心血管イベントの発生は深く関係があると思われます。

翻訳

Straining (during bowel movement) seems to be associated with a greater incidence of cardiovascular events.

.....

例文

……は治療を行う上で考慮すべき重要な結果です。

翻訳

…… are important results to consider when providing treatment.

.....

例文

症例に応じた治療法の選択が重要です。

翻訳

It is important to select the most appropriate treatment modality for each patient.

例文

表Xからも明らかのように便秘や下痢は、患者のQOLを低下させる代表的な症状と言えます。

翻訳

As is clear in Table X, constipation and diarrhea represent symptoms of decreased patient QOL.

例文

糖尿病が便秘をきたす要因については、さらなる検討が必要です。

翻訳

The diabetes-related factors contributing to the development of constipation require further investigation.

例文

本研究における限界として、症例数が少ないことがあげられます。

翻訳

The limitation of this study is the small number of cases.

例文

今後、大腸通過正常型の症例についても検討していく必要があると思われます。

翻訳

We need to study cases with normal transit constipation in the future.

例文

この結果にはリミテーションがあります。

翻訳

There are some limitations in the results.

場面

まとめ・結論

例文

最後に簡単なまとめと、今後の展望についてお話しします。

翻訳

I would like to conclude with a brief summary and the future outlook.

例文

先に述べたように、便形状とQOLの関係性に対する検討を行いました。

翻訳

As I mentioned before, we studied the relationship between stool form and QOL.

.....

例文

今回の調査結果により、ブリストル便形状スケールタイプ4の満足度が高く、タイプ4を目指すことが重要だと示唆されました。

翻訳

The results of this study/In conclusion, this study suggest that the Bristol Stool Form Scale Type 4 is highly satisfactory and that it is important to restore stool form to Type 4.

.....

例文

本研究の結果から、便形状の改善がQOLの改善につながることを示されました。

翻訳

The results of this study/In conclusion, this study showed that improvement in stool form improved the QOL.

.....

例文

次の段階として、より多くの症例を対象とした追加検証を行う必要があります。

翻訳

The next step is to perform additional validation on a larger number of patients.

.....

場面

結語・謝辞(終了の挨拶)

例文

私はこの問題を次の研究で解決したいと思います。

翻訳

I would like to solve this problem in the next study.

.....

例文

本日お話したことが便秘症治療の発展に貢献できればと思います。

翻訳

I hope that what I talked about today helps improve the treatment of constipation.

.....

例文

ご清聴ありがとうございました。

翻訳

Thank you for your attention.

.....

例文

本日のお話が先生方の明日からのご臨床に少しでもお役に立てばと思います。

翻訳

I hope that my presentation today helps your practice from tomorrow.

場面

質疑応答

例文

もしどなたかご質問があれば、お気軽に聞いてください。

翻訳

If you have any questions, please feel free to ask me.

例文

ご質問ありがとうございます。

翻訳

Thank you for your question.

例文

もう1回ご質問を繰り返して頂けますか？

翻訳

(I am sorry I couldn't hear you very well.) Could you say that once again please?

例文

ご質問はこのように理解してよろしいですか。

翻訳

May I interpret your questions in this manner?

例文

その分野／点については検討しておりません。今後の課題といたします。

翻訳

We haven't done anything in that area/point. That is a subject for future analysis.

例文

今ので回答になりましたでしょうか？

翻訳

Did that answer your question?

例文

貴重なご意見とご提案に感謝します。

翻訳

Thank you for your valuable comments and suggestions.

例文

慢性便秘症診療ガイドラインでは、上皮機能変容薬と浸透圧性下剤が推奨されています。

翻訳

(Intestinal) secretagogues and osmotic laxatives are recommended in the clinical guidelines for chronic constipation.

例文

〇〇は自然な排便を促します。

翻訳

〇〇 encourages natural bowel movements.

例文

〇〇は症状に合わせた用量調整が可能な慢性便秘症の治療薬です。

翻訳

〇〇 is a therapeutic drug for chronic constipation; its dosing can be adjusted based on symptoms.

例文

〇〇は高齢者に適しており、本邦では高齢者を中心に幅広い年齢層に処方されています。

翻訳

〇〇 is suitable for the elderly, and in Japan, 〇〇 is prescribed for a wide range of age groups, especially the elderly.

例文

〇〇の便の硬さに対する効果には、用量反応性がみられました。

翻訳

The dose-related effect of 〇〇 on stool consistency was observed.

例文

症状に応じた用量調整が可能になり、高齢者への継続的な投与につながっています。

翻訳

Dose adjustments are available based on symptoms and help older people continue treatment.

例文

〇〇は、多くのガイドラインにおいて、推奨されています。

翻訳

〇〇 is recommended in many guidelines.

例文

便が硬くて排便するのが苦痛だと訴えるような症例には本剤の投与を試みると良いのではないかと考えます。

翻訳

It is good to try this drug in patients complaining of painful bowel movements because of hard stools.

.....

例文

加齢に伴い、体内の総水分量の低下や腸内環境の変化による硬便、大腸の蠕動運動低下による便の腸内滞留が生じるため、高齢者は便秘をきたしやすいと考えられます。

翻訳

Older people are more likely to develop constipation because aging is associated with decreased total body water, hard stools due to changes in the intestinal environment, and retention of feces in the intestine due to diminished peristalsis of the large intestine.

.....

例文

排便回数が増加しました。

翻訳

The number of bowel movements increased./The frequency of bowel movements increased.

.....

例文

1週間あたりの排便回数は有意に改善しました。

翻訳

The number of bowel movements per week improved significantly./There was a significant improvement in the number of weekly bowel movements.

.....

例文

有意なスコアの減少が認められました。

翻訳

A significant decrease in score was observed.

.....

例文

投与期間中ずっとブリストル便形状スケールタイプ4で維持されました。

翻訳

It was maintained as Type 4 of the Bristol Stool Form Scale all the way through to the conclusion of the trial. (/throughout the treatment period.)

.....

例文

投与期間中ずっと便秘の諸症状を改善しました。

翻訳

The symptoms of constipation improved all the way through to the conclusion of the trial./throughout the treatment period.)

.....